

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор – проректор по научной работе  
ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов  
имени Патриса Лумумбы»,  
доктор медицинских наук, профессор,  
член-корреспондент РАН  
А.А. Костин



2023 г.

### ОТЗЫВ

ведущей организации – кафедры общего и русского языкознания филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» – о диссертации Чжан Хунин «Культурная маркированность русских и китайских антропонимов: сопоставительный анализ (на материале словарных источников)» М.: ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина», 2023 г., представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Исследование национально-культурной специфики русской антропонимической лексики в аспекте сопоставления русской и китайской лингвокультур на материале словарных источников представляет большой интерес для различных отраслей филологической науки: описательной и теоретической ономастики, лингвокультурологии и, конечно же, для сопоставительно-типологического языкознания. Важной научной задачей является предпринятый в рецензируемой диссертации лингвокультурологический анализ коннотаций русской антропонимической лексики на фоне китайского национально-культурного мировидения, которое позволило не только систематизировать научную информацию о лексических и лингвокультурных особенностях антропонимикона сопоставляемых языков, но и создать классификацию русских коннотативных антропонимов по ассоциативно-фоновым знаниям и семантико-тематической сетке.

Изучение антропонимов как социального феномена, уникального отличительного знака социального индивидуума в социальных группах, обусловленного национальными традициями, социальной культурой и

политикой, языковой модой (с. 56 диссертации) позволяет решать задачи как собственно ономастики, так и целый ряд теоретической и сопоставительной лингвистики: объяснение функций номинативных языковых знаков, исследование социальной и эстетической функций языка, сопоставление национально-языковых картин мира.

Комплексное рассмотрение антропонимической лексики как языкового и социально-культурного явления, анализ коннотативных функций собственных имён человека соответствует возрастающему интересу современной лингвистики к антропоцентрическим исследованиям, лингвокультурной специфике языков, развитию новых направлений сопоставительного языкознания и свидетельствует об **актуальности** темы диссертации.

**Новизна** результатов проведённого исследования состоит в определении национальной специфики истории формирования и функционирования элементов русской антропонимической формулы по отношению к китайской лингвокультуре, выявлении скрытых коннотативных смыслов и символических функций антропонимов, классификации русских коннотативно значимых антропонимов по связанным с ними ассоциативно-фоновым знаниям и семантико-тематической сетке лексической системы.

**Теоретическая значимость** исследования для сравнительно-сопоставительной лингвистики состоит в углубленном анализе специфических черт русских антропонимов на фоне китайской лингвокультуры, в том числе в анализе тесной историко-этимологической связи имён, отчеств и фамилий, в детализации научных представлений о специфике реализации индивидуализирующе-идентифицирующей функции антропонима в русском и китайском языках как представителей флективного и изолирующего морфологического типа, установлении структурной сложности (семантической многослойности) коннотаций, выражаемых антропонимом в рамках соответствующей лингвокультуры, а также в разработке идеографической классификации антропонимических единиц как фрагмента национальной картины мира.

**Практическое значение** диссертации состоит в том, что её иллюстративный материал, теоретические положения и выводы могут быть использованы в дальнейших исследованиях по сопоставительной ономастике, лингвокультурологии и теории межкультурной коммуникации, а также в лекционных курсах и спецкурсах сопоставительно-типологическому языкознанию, социолингвистике и лингвокультурологии, а также в на практических занятиях по русскому языку как иностранному, стилистике и культуре русской речи. Высокая практическая ценность диссертации определяется методологически обоснованным и методически корректным представлением анализируемого материала.

Структура работы соответствует логике поставленных задач и включает три основных главы, введение, заключение и список литературы.

В первой главе «Теоретические основы изучения антропонимов» диссертант характеризует истоки ономастики как научной дисциплины, её основные понятия и концепции, а также возможные методологические подходы к предмету исследования – национальной специфике русской антропонимической лексики. Анализ истории вопроса позволил автору диссертации выбрать адекватную задачам исследования теоретическую базу – концепции, ставящие в центр внимания семантическую структуру и функции антропонимов.

Во второй главе «Национально-культурная специфика русских культурно маркированных антропонимов на фоне китайской лингвокультуры» автор анализирует понятие «коннотация» в семантическом и лингвокультурологическом аспектах и далее обращается к коннотативному компоненту прецедентных антропонимов русской культуры, что позволяет выделить типы коннотативной оценки и их маркеры, а затем построить две специальных классификации культурно маркированных антропонимов: по видам антропонимов и по ассоциативно-фоновым знаниям, порождающим культуроспецифические коннотации.

В третьей главе «Идеографическая классификация русских антропонимов на фоне китайской лингвокультуры» представлены принципы и потенциал идеографического подхода к языковым знакам, показан системный характер данного подхода. Изложенные в главе теоретические принципы использованы для построения и обоснования идеографической классификации русских прецедентных антропонимических лексем.

Обширная теоретическая база диссертации, включающая классические работы по ономастике, исследования по взаимосвязи ономастики и культуры, теоретические работы по коннотациям, в том числе специально посвященные анализу коннотаций ономастической лексики, обеспечивает **обоснованность** теоретических положений диссертации. Выбор соответствующих поставленным задачам методов этимологического, компонентного, интерпретационного и классификационного анализа, обоснованный отбор эмпирического материала в количестве 127 воплощенных коннотативно маркированных антропонимов, извлечённых из ономастических, лингвострановедческих, толковых и энциклопедических словарей, Национального корпуса русского языка и текстов СМИ, корректное использование избранных методов при анализе фактического материала стали источником **обоснованности** и **достоверности** полученных результатов и сделанных выводов.

Диссертация соответствует паспорту научной специальности 5.9.8 – Теоретическая прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Высоко оценивая рецензируемую работу в целом, полагаем необходимым отметить некоторые аспекты исследования, требующие, на наш взгляд, разъяснения и уточнения:

- 1) Насколько понятна китайским учащимся разница в аффиксальном оформлении русских имен – *Сашенька* и *Сашка*, *Коленька* и *Колька*, *Светочка* и *Светка*? Можно ли выразить такое противопоставление в китайском языке?
- 2) Почему в детской речи возможны сочетания *дядя Саша* и *тётя Галя* и невозможны *дядя Александр* и *тётя Галина*?
- 3) При построении идеографической классификации русских коннотативных антропонимов наименования, характеризующие условия проживания человека, отнесены к группе «Человек как живое существо», наряду со словами, представляющими внешний облик, здоровье, потребность в одежде. В то же время рассматриваемый фактический материал позволяет говорить и о социальном факторе, так как эти антропонимы называют человека, по каким-либо причинам живущего вне общества, вынужденного вести уединенный образ жизни: *Робинзон*, *Тарзан*, *Гаврош*. Нет ли в данном случае пересечения с группой антропонимов «Человек как существо социальное»?
- 4) В процессе анализа источников ассоциативно-фоновых знаний воплощенных коннотативных антропонимов в области истории, литературы, кино, обладающих культурной коннотацией, анализируются имена и фамилии русских и зарубежных исторических деятелей, героев русской и зарубежной литературы, отмечается яркий интернациональный характер русской антропонимической системы. В то же время при анализе антропонимов из сферы кино, телесериалов упоминается только 3 имени: *Гюльчатай*, *Пат и Патамон*, *Штирлиц*. Чем обусловлен этот выбор (иллюстративным материалом?) и почему не исследуются другие широко распространенные антропонимы: *Джеймс Бонд*, *Дон Корлеоне* и др.?

Сделанные замечания и сформулированные вопросы носят уточняющий характер и не снижают научной значимости и общей высокой оценки выполненной работы.

Основные положения диссертации отражены в 9 публикациях общим объемом 3,71 п. л., три из которых изданы в журналах, включённых в Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание учёной степени кандидата наук

Опубликованные соискателем труды и автореферат полностью отражают основное содержание диссертации.

Диссертация «Культурная маркированность русских и китайских антропонимов: сопоставительный анализ (на материале словарных источников)» полностью отвечает критериям, указанным в п.п. 9–14 «Положения о присуждении учёных степеней», утверждённого Постановлением Правительства Российской Федерации № 842 от 24.09. 2013

г. в действующей редакции, а её автор, Чжан Хунин, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Отзыв составлен кандидатом филологических наук (специальность 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание), доцентом, доцентом кафедры общего и русского языкознания Рыбаковым Михаилом Анатольевичем.

Отзыв обсуждён и утверждён на кафедре общего и русского языкознания филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» 24 мая 2023 г., протокол заседания № 10. Присутствовали на заседании 18 человек. В голосовании приняло участие 18 человек. Проголосовали: за 18, против нет, недействительных бюллетеней нет.

*Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой данной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.*

Заведующий кафедрой  
общего и русского языкознания  
филологического факультета  
ФГАОУ ВО «Российский университет  
дружбы народов имени Патриса Лумумбы»,  
доктор филологических наук,  
профессор

Владимир Никифорович Денисенко

24 мая 2023 г.

117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6  
+7(499) 936-85-84  
<http://www.rudn.ru>; [denisenko-vn@rudn.ru](mailto:denisenko-vn@rudn.ru)

Подпись заверяю:  
Учёный секретарь Учёного совета  
филологического факультета,  
доцент



М.А. Рушина

## Сведения о ведущей организации

по диссертации **Чжан Хунин**  
**«Культурная маркированность русских и китайских антропонимов:  
 сопоставительный анализ (на материале словарных источников)»**  
 по специальности **5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-  
 сопоставительная лингвистика – на соискание ученой степени  
 кандидата филологических наук**

Полное наименование организации в соответствии с уставом	федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»
Сокращенное наименование организации в соответствии с уставом	РУДН
Структурное подразделение	кафедра общего и русского языкознания
Ведомственная принадлежность	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Почтовый индекс, адрес организации	117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6
Веб-сайт	<a href="https://www.rudn.ru/">https://www.rudn.ru/</a>
Телефон	+7 (499) 936-87-87
Адрес электронной почты	<a href="mailto:rudn@rudn.ru">rudn@rudn.ru</a>
<p><i>Публикации по специальности и тематике диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i></p>	
<p><b>1. Sun Yu, Rybakov M.A. Linguocultural connotations of the lexeme willow ‘Ива’ in russian and chinese languages / Sun Yu., M.A. Rybakov, M.V. Lysyakova // RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics. – 2022. – Т. 13. – № 4. – С. 1094-1109. <a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=50058853">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=50058853</a></b></p>	
<p><b>2. Денисенко В.Н., Сюй Чжэнюй Двенадцать китайских знаков зодиака: традиция и современность / В.Н. Денисенко, Сюй Чжэнюй // Вестник РУДН, серия «Теория языка. Семиотика. Семантика». – Том 12. – № 4 – С. 1299-1314 <a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=47690962">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=47690962</a></b></p>	
<p><b>3. Сунь Ю., Рыбаков М.А. Лингвокультурные коннотации лексемы сосна в русском и китайском языках / Ю. Сунь,</b></p>	

М.А. Рыбаков // *Litera.* – 2021. – № 4. – С. 181-188.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=45793525>

4. Денисенко В.Н., Веред В.Т. Лингвокультурный трансфер метафоры в художественном тексте / В.Н. Денисенко, В.Т. Веред // *Филологические науки. Научные доклады высшей школы.* –2020. –№ 6. – С. 60-67 <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44327143>

5. Krasina E.A., Rybinok E.S., Moctar A. Film naming: book titles and film titles / E.A. Krasina, E.S. Rybinok, A.Moctar // *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics.* – 2020. – Т. 11. – № 2. – С. 330-340. <https://elibrary.ru/item.asp?id=42777085>

6. Красина Е.А., Александрова О.И. Адаптация личных имен собственных: транслитерация, транскрипция или реноминация? / Е.А. Красина, О.И. Александрова // *Филологические науки. Научные доклады высшей школы.* – 2020. – № 6-2. – С. 177-186. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44338901>

7. Лю Лу., Рыбаков М.А. Цветовая символика в русском и китайском языках и семантика гидронимов с цветовым компонентом / Лю Лу., М.А. Рыбаков // *Litera.* – 2020. – № 6. – С. 44-55. <https://elibrary.ru/item.asp?id=43092896>

8. Александрова О.И., Красина Е.А. и др. Прецедентные феномены кинотекста: название художественного фильма в аспекте перевода / О.И. Александрова, Е.А. Красина, Е.С. Рыбинок // *Филологические науки. Научные доклады высшей школы.* – 2019. – № 5. – С. 22-33. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=41137950>

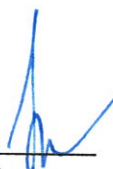
9. Перфильева Н.В., Галанкина И.И. Деривационная контаминация в английском языке и ее влияние на русское словообразование (на примере коммерческих наименований) / Н.В. Перфильева, И.И. Галанкина И.И. // *Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки.* 2019. № 4 (820). С. 206-218.

<https://elibrary.ru/item.asp?id=41290676>

10. Перфильева Н.В., Галанкина И.И. Элементы инкорпорации в русском коммерческом нейминге / Н.В. Перфильева, И.И. Галанкина // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2019. – Т. 10. – № 4. – С. 775-788.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42360118>

Первый проректор – проректор  
по научной работе ФГАОУ ВО  
«Российский университет  
дружбы Народов  
имени Патриса Лумумбы»

  
\_\_\_\_\_  
(подпись)

А.А. Костин

Верно

Ученый секретарь  
Ученого совета ФГАОУ ВО  
«Российский университет  
дружбы народов  
имени Патриса Лумумбы»

  
\_\_\_\_\_  
(подпись)

К.П. Курылев

дата 14.04.2023